



Potsdam, 17. September 2019

Wupisanje a wobželeńske wuměnenja 1. mytowańskego wuběžowanja „Serbski pšichod: Łužyca – sorbische/wendische Zukunft: Lausitz“

1. Z kótarym cilom se wuběžowanje wupišo?

Z wjelikeju angažeřowanosću we Łužycy serbsku rěc a kulturu, nałogi ako imaterielne kulturne derbstwo, tradicionalne serbske rucnikařstwo a nimsko-serbsku mjazsobnosć we jsach a regionje woplěwaju. Teke inowatiwne ideje za dalejwuwijanje maju se namakaš a do statka stajiš. Z tym mytom deje se toš ta angažeřowanosć a pšesegajuce ideje pšipóznawaš. Rownocasnje se z tego wuchada, až se mytowe pjenjeze za pšiducy angažement a wuwiše a zwopšawdnjenje dalšnych nowych idejow – na pš. teke ako swójski póžěl pšiducyich projektach – zasajžuju a dawaju impulse do pšichoda za wuwiše nimsko-serbskeje Łužyce we zmysle Łužyskeje strategije MWFK (https://mwfk.brandenburg.de/sixcms/media.php/9/Lausitzstrategie_MWFK.pdf).

2. Co se preměrujo?

Preměruju se wótzamknjone abo běžne projekty, kótarež su se wót 1. junija 2014 do statka stajili respektiwne se stajaju. Pšinoski mógu se za slědujuce kategorije zapódaš:

- I. Woplěwanje a dalejwuwijanje serbskeje rěcy
- II. Woplěwanje a wóžywjene serbskeje kultury a serbskego rucnikařstwa ako teke woplěwanje „serbskich nałogow we běgu lěta“ pó nimskem zapisu imaterielneho kulturnego derbstwa
- III. Woplěwanje a dalejwuwijanje nimsko-serbskeje mjazsobnosći ako teke wuwědobnjenje zgromadnych serbsko-nimskich stawiznow
- IV. Serbski pšinosk k strukturnemu wuwišu Łužyce

Pší gódnosěnju zapódanych pšinoskow se wósebnje žiwa na:

- póseg k wužywanju, dalejdawanju, dalejwuwišu a wóžywjenu serbskeje rěcy
- trajuće wustatkowanje
- inowatiwna móc a modelowy/pšikładowy charakter ako teke
- skšusěnje lokalnych zgromažeństwow a gromadužaržanja/gromadužěla w mejnach/městnych žělach.

Póscijo se wósebnje, kategorije pšesegajuce myto we wusokosći 10.000 euro ako teke za kuždu kategoriju 1. do 4. myta z dotěrowanim 5.000 euro, 2.500 euro, 1.500 euro a 1.000 euro.

3. Chto gódnosijo zapódane pśinoski?

Wó pšepowdašu myta rozsuzijo jury pód nawjedowanim Ministerstwa za wědomnosć, slěženje a kulturu Bramborska. W njej mógu teke zagronite za nastupnosći Serbow pśi wokrejsach a bžezwokrejsnego města a zagronity krajnego kněžařstwa za Łužycu sobu statkowaš.

Pšawniska droga pšešiwu rozsuzenjam jury jo wuzamknjona.

4. Chto móžo se na wuběžowanju wobželiš?

Pśinoski mógu zapódaš towaristwa, zwěstki a iniciatiwy, pšedewzeša a gmejny. Jadnotliwe wósoby mógu aktiwity pomjenjonych naražiš. Zapódane pśinoski muse se póšěgowaš na gmejny, kótarež pśislušaju celo abo za žěl k serbskemu sedleńskemu rumoju Bramborskeje abo kótarychž pśislušnosć hyšći dokóncnje sudniski rozsuzona njejo. Pšeglěd namakajošo pód

<https://mwfk.brandenburg.de/mwfk/de/kultur/sorben-wenden/>

5. Chto jo wót preměrowanja wuzamknjony?

Wót preměrowanja wuzamknjone su partaje a kupki wuzwólowarjow, iniciatiwy bžez swójskeje juristiskeje wósobiny a juristiske wósoby, kótarež su pśisegowe wobwěšćenje pó § 802c Ciwilnego procesowego pórěda we wersiji wuzjawjenja wót 5. decembra 2005 (BGBl. I S. 3202; 2006 I S. 431; 2007 I S. 1781), kótaryž jo se slědny raz změnił pšez artikel 2 kazni wót 12. julija 2018 (BGBl. I S. 1151), abo pó § 284 Dankowego pórěda we wersiji wuzjawjenja wót 1. oktobra 2002 (BGBl. I S. 3866; 2003 I S 61), kótaryž jo se slědny raz změnił pšez artikel 6 kazni wót 18. julija 2017 (BGBl. I S. 2745), wótedali abo su byli k wótedašu zawězane.

6. Chto móžo se wobželiš?

Naraženja za nosarški a nosarjow myta maju se pisnje z postom abo mailu na Ministerstwo za wědomnosć, slěženje a kulturu, ref. 14/kn. Nowak, Dortusstraße 36, 14467 Potsdam, meto.nowak@mwfk.brandenburg.de pósłaš.

Na maksimalnje dwěma A4 bokoma ma se za preměrowanje naražony pšedewzeše pomjeniš a pó wopšimješu wopisaš. Pódaš maju se pśi tom 1. zapódajuca wósoba, 2. nosar pšedewzeša z datami za kontakt a 3. kategorija, za kótaruž se pšedewzeše zapódajo. Pśidatnje mógu se wobrazowy, zukowy, filmowy material a druge materialije zapódaš, kótarež pšedewzeše a/abo jogo wuslědki a wustatkowanja dokumentěruju.

Za wobželenje njenastanu žedne plašonki. We zwisku z procowanim nastane kósty njaso zapódajucy sam.

7. Ga jo kóńc zapóslanja?

Pšinoski maju se až do 31. oktobra 2019, 24.00 góž zapódaš. Za postaliski dochad jo rozsužecy postowy stempel 31. oktobra 2019 (z tym jo online-frankěrowanje wuzamknjone).

8. Kak se dobyšaŕki a dobyšarje informěruju?

Pó pósejženju jury dostanu wšykne zapódajuce wósoby pisnje abo elektroniski informaciju, lěc se jich naraženje preměrujo.

9. Co se stanjo z datami?

Ministerstvo za wědomnosć, slěženje a kulturu Bramborska (MWFK) wobžěłajo na Wašu wósobu se pósěgujuce daty w ramiku wuběžowańskego póstupowanja. Wobžěłanje datow jo kazniski trjebne a pó art. 9 wódst. 2 pismik a a b DSGVO (Zakładne póstajenje wó šćitu datow), § 3 BDSG (Zwězkowa kazń wó šćitu datow) a § 5 wódst. 1 BbgDSG (Bramborska kazń wó šćitu datow) dowólone. Ako tšešim wósobam daty se dawaju jano clonkam jury k jadnučkemu zaměroju cynitosći jury. Dalšne informacije ministraštw (MWFK) k šćitoju datow mógu se how wótwołaš: <https://mwfk.brandenburg.de/mwfk/de/start/datenschutz/>.

Kóńcne wujasnjenje

Zapódajuce wósoby akceptěruju ze zapóslanim naraženjow pód cysłom 1 do 9 pomjenjone wobžěleńske wuměnjenja. Ze zapódašim jo pšiwdaše zwězane, až se mě zapódajucego/zapódajuceje za mytowanje naražonego pšedewzeša zjawne cyni, jolic až se wuběžowański pšinosk preměrujo. K tomu słuša teke wusokosć mytowych pjenjow.

Ausschreibung und Teilnahmebedingungen des 1. Preiswettbewerbs „Serbski pšichod: Łužyca – sorbische/wendische Zukunft: Lausitz“

1. Mit welchem Ziel wird der Wettbewerb ausgeschrieben?

Mit großem Engagement werden in der Lausitz sorbische/wendische Sprache und Kultur, das Brauchtum als immaterielles Kulturerbe, traditionelles wendisches Handwerk und das deutsch-sorbische/wendische Miteinander in den Dörfern und der Region gepflegt. Auch werden innovative Ideen zur Weiterentwicklung erdacht und umgesetzt. Mit dem Preis sollen dieses Engagement und herausragende Ideen gewürdigt werden. Gleichzeitig wird davon ausgegangen, dass die Preisgelder für zukünftiges Engagement und die Entwicklung und Umsetzung weiterer neuer Ideen – z.B. auch als Eigenanteile bei zukünftigen Projektanträgen - eingesetzt werden und Zukunftsimpulse für die Entwicklung der deutsch-

sorbischen/wendischen Lausitz im Sinne der MWFK-Lausitzstrategie (https://mwfk.brandenburg.de/sixcms/media.php/9/Lausitzstrategie_MWFK.pdf) geben.

2. Was wird prämiert?

Prämiert werden abgeschlossene oder laufende Vorhaben, die seit dem 1. Juni 2014 umgesetzt wurden bzw. werden. Beiträge können für folgende Kategorien eingereicht werden:

- I. Pflege und Weiterentwicklung sorbischer/wendischer Sprache
- II. Pflege und Wiederbelebung sorbischer/wendischer Kultur und sorbischen/wendischen Handwerks sowie Pflege der „sorbischen/wendischen Bräuche im Jahreslauf“ gemäß des deutschen Verzeichnisses des immateriellen Kulturerbes
- III. Pflege und Weiterentwicklung des deutsch-sorbischen/wendischen Miteinanders sowie Bewusstmachung der gemeinsamen wendisch-deutschen Geschichte
- IV. Sorbischer/Wendischer Beitrag zur Strukturentwicklung der Lausitz

Bei der Bewertung der eingereichten Beiträge werden insbesondere berücksichtigt:

- ein Bezug zu Gebrauch, Weitergabe, Weiterentwicklung und Wiederbelebung der sorbischen/wendischen Sprachen,
- nachhaltige Wirkung,
- Innovationskraft und Modell-/Vorbildcharakter sowie
- die Stärkung lokaler Gemeinschaften und des Zusammenhalts/der Zusammenarbeit in Gemeinden/Ortsteilen.

Es werden ein Kategorien übergreifender Sonderpreis in Höhe von 10.000€ sowie je Kategorie 1. bis 4. Preise mit einer Dotierung von 5.000€, 2.500€, 1.500€ und 1.000€ vergeben.

3. Wer bewertet die eingereichten Beiträge?

Über die Preisvergabe entscheidet eine Jury unter Vorsitz des Ministeriums für Wissenschaft, Forschung und Kultur des Landes Brandenburg. In ihr können auch die Beauftragten für Angelegenheiten der Sorben/Wenden bei den Landkreisen und der kreisfreien Stadt und der Lausitzbeauftragte der Landesregierung mitwirken.

Der Rechtsweg gegen Entscheidungen der Jury ist ausgeschlossen.

4. Wer kann am Wettbewerb teilnehmen?

Beiträge können von Vereinen, Verbänden und Initiativen, Unternehmen und Gemeinden eingereicht werden. Einzelpersonen können Aktivitäten der Genannten vorschlagen. Die eingereichten Beiträge müssen sich auf Gemeinden beziehen,

die ganz oder teilweise zum angestammten Siedlungsgebiet der Sorben/Wenden im Land Brandenburg gehören bzw. deren Zugehörigkeit noch nicht endgültig gerichtlich geklärt ist. Eine Übersicht finden Sie unter <https://mwfk.brandenburg.de/mwfk/de/kultur/sorben-wenden/>.

5. Wer ist von der Prämierung ausgeschlossen?

Von der Prämierung ausgeschlossen sind Parteien und Wählergruppen, Initiativen ohne eigene Rechtspersönlichkeit und juristische Personen, die eine eidesstattliche Versicherung nach § 802c der Zivilprozessordnung in der Fassung der Bekanntmachung vom 5. Dezember 2005 (BGBl. I S. 3202; 2006 I S. 431; 2007 I S. 1781), die zuletzt durch Artikel 2 des Gesetzes vom 12. Juli 2018 (BGBl. I S. 1151) geändert worden ist, oder § 284 der Abgabenordnung in der Fassung der Bekanntmachung vom 1. Oktober 2002 (BGBl. I S. 3866; 2003 I S. 61), die zuletzt durch Artikel 6 des Gesetzes vom 18. Juli 2017 (BGBl. I S. 2745) geändert worden ist, abgegeben haben oder zu deren Abgabe verpflichtet sind.

6. Wie kann man teilnehmen?

Vorschläge für Preisträgerinnen und Preisträger sind schriftlich per Post oder E-Mail an das Ministerium für Wissenschaft, Forschung und Kultur, Ref. 14/Hr. Nowak, Dortustraße 36, 14467 Potsdam, meto.nowak@mwfk.brandenburg.de zu senden.

Auf max. zwei A4-Seiten ist das zur Prämierung vorgeschlagene Vorhaben zu benennen und inhaltlich zu beschreiben. Anzugeben sind dabei 1. die/der Einreichende, 2. der Träger des Vorhabens mit Kontaktdaten sowie 3. die Kategorie, für die das Vorhaben eingereicht wird. Zusätzlich können Bild-, Ton-, Film- und andere Materialien eingereicht werden, die das Vorhaben und/oder dessen Ergebnisse und Wirkungen dokumentieren.

Es fallen keine Teilnahmegebühren an. Anfallende Kosten im Zusammenhang mit der Bewerbung sind von den Einreichenden selbst zu tragen.

7. Wann ist Einsendeschluss?

Beiträge können bis zum **31. Oktober 2019, 24.00 Uhr** eingereicht werden. Für den postalischen Eingang ist der Poststempel **31. Oktober 2019** maßgeblich (damit ist eine Online-Frankierung ausgeschlossen).

8. Wie werden die Gewinnerinnen und Gewinner benachrichtigt?

Nach der Jurysitzung erhalten alle Einreicherinnen und Einreicher schriftlich oder elektronisch eine Information, ob ihr Vorschlag prämiert wird.

9. Was geschieht mit meinen Daten?

Das Ministerium für Wissenschaft, Forschung und Kultur des Landes Brandenburg (MWFK) verarbeitet Ihre personenbezogenen Daten im Rahmen des Wettbewerbsverfahrens. Die Verarbeitung der Daten ist gesetzlich erforderlich und gemäß Art. 6 Abs. 1 Buchstaben a und e sowie Art. 9 Abs. 2 Buchstaben a und b DSGVO, § 3 BDSG sowie § 5 Abs. 1 BbgDSG zulässig. Eine Weitergabe an Dritte erfolgt nur an Mitglieder der Jury zum ausschließlichen Zweck der Jurytätigkeit. Weitere Informationen des MWFK zum Datenschutz sind hier abrufbar: <https://mwfk.brandenburg.de/mwfk/de/start/datenschutz/>.

Abschlussklärung

Die Einreichenden akzeptieren mit der Einsendung der Vorschläge die unter Nr. 1 bis 9 genannten Teilnahmebedingungen. Mit der Einreichung ist das Einverständnis verbunden, dass der Name des/der Einreichenden sowie das zur Auszeichnung vorgeschlagene Vorhaben öffentlich gemacht werden, falls der Wettbewerbsbeitrag prämiert wird. Hierzu gehört auch die Höhe des erhaltenen Preisgeldes.

